

# **SEVERIN**

Gebrauchsanweisung	Universalzerkleinerer (D)
Instructions for use	Food chopper (GB)
Mode d'emploi	Hachoir (F)
Gebruiksaanwijzing	Hakapparaat (NL)
Instrucciones de uso	Picadora (E)
Manuale d'uso	Tritatutto (I)
Brugsanvisning	Universal snittemaskine (DK)
Bruksanvisning	Matberedare (S)
Käyttöohje	Minileikkuri (FIN)
Instrukcja obsługi	Rozdrabniarka kuchenna (PL)
Οδηγίες χρήσεως	Πολυκόπτης (GR)
Руководство по эксплуатации	Измельчитель (RUS)

---

## Lieber Kunde!

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!

Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfaßt das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

**Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN-Unternehmen**

### **Aktion zum Schutz der Umwelt:**

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.

Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.

---



# ⓓ Universalzerkleinerer

## Liebe Kundin, lieber Kunde,

jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen.

### Aufbau

1. Tastschalter
2. Antriebseinheit
3. Arbeitsbehälter
4. Schneidmesser
5. Anschlussleitung
6. Typenschild (unter der Antriebseinheit)
7. Deckel

### Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild der Antriebseinheit angegebenen Spannung entsprechen.

Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### Sicherheitshinweise

- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Achten Sie darauf, dass weder das Gerät noch die Anschlussleitung äußerer Hitzeeinwirkung ausgesetzt wird.
- Warten Sie den Motorstillstand nach dem Ausschalten ab, bevor Sie die Antriebseinheit vom Arbeitsbehälter abnehmen. Berühren Sie keine Teile, die sich noch in Bewegung befinden.
- Das Messer ist sehr scharf, daher die Schneiden nicht berühren!

Verletzungsgefahr!

- Das Gerät nicht einschalten wenn der Arbeitsbehälter leer ist.
- **Nach jedem Gebrauch den Netzstecker ziehen, ebenso bei:**
  - **Störungen während des Betriebes,**
  - **jeder Reinigung.**
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn die Antriebseinheit, der Deckel oder die Zuleitung beschädigt sind oder das Gerät zu Boden gefallen sein sollte.
- Wird das Gerät falsch bedient, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

### Vor dem Gebrauch

Reinigen Sie alle Teile vor dem ersten Gebrauch (siehe *Reinigung und Pflege*).

### Kurzzeitbetrieb

Schalten Sie das Gerät nie länger als 10 Sekunden ein. Anschließend muss eine Abkühlpause von mindestens 1 Minute eingehalten werden.

### Sicherheitsschalter

Das Gerät ist mit zwei Sicherheitsschaltern ausgestattet und funktioniert nur mit aufgesetztem Deckel und wenn die Antriebseinheit auf den Arbeitsbehälter aufgesetzt ist.

### Bedienung

- Das Schneidmesser in den Arbeitsbehälter stecken. Erst

- anschließend das Schneidgut einfüllen. Die Schneiden des Messers sind sehr scharf. Daher beim Hantieren mit dem Messer nur den oberen Bereich des Kunststoffteils berühren.
- Den Deckel in den Arbeitsbehälter setzen. Achten Sie darauf, dass die Messerachse durch die Öffnung im Deckel herauschaut.
  - Die Antriebseinheit auf den Arbeitsbehälter setzen.
  - Den Netzstecker einstecken und den Tastschalter in kurzen Intervallen betätigen, bis das Schneidgut die gewünschte Feinheit erreicht hat.
  - Beachten Sie die "Max." - Markierung beim Einfüllen. Das Schneidgut vor dem Einfüllen in ca. 1 cm große Stücke

- schneiden.
- Keine heißen Flüssigkeiten oder harte Lebensmittel (z.B. Eiswürfel, Muskatnüsse, Getreide, Kaffeebohnen, Reis oder Gewürze) einfüllen. Ungeeignet ist auch Schokolade oder rohes Fleisch.
  - Nach dem Zerkleinern erst den Netzstecker ziehen, bevor Sie die Antriebseinheit abnehmen. Anschließend den Deckel abnehmen und das Schneidmesser vorsichtig entnehmen.
  - Bei einem weiteren Zerkleinerungsvorgang darauf achten, dass die Messeraufnahme im Boden des Arbeitsbehälters frei von Speiseresten ist, bevor das Messer eingesetzt wird.

## Rezepte

Produkt	Menge	Vorbereitung	Zeit
Salami	130g	1 x 1 x 1 cm große Würfel	2 x 5 Sek.
Dörrobst	130g		2 x 8 Sek.
Käse (Gouda jung)	120g	1 x 1 x 1 cm große Würfel	3 x 6 Sek.
Karotten	100g	1 cm dicke Scheiben	3 x 5 Sek.

## Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Die Antriebseinheit mit der Netzanschlussleitung darf aus elektrischen Sicherheitsgründen nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Reinigen Sie die Antriebseinheit mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Die Schneide des Schneidmessers ist sehr scharf!
- Der Arbeitsbehälter und der Deckel können im warmem Wasser unter Zusatz eines handelsüblichen Spülmittels gereinigt werden.

## Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteleshop“.

## Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

## Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern

beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

**Dear Customer**

Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

**Familiarisation**

1. Push switch
2. Drive unit
3. Processing bowl
4. Cutting blade unit
5. Power cord
6. Rating label (on underside of drive unit)
7. Lid

**Connection to the mains supply**

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the drive unit.

This product complies with all binding CE labelling directives.

**Important safety instructions**

- This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not allow the appliance or its power cord to touch hot surfaces or to come into contact with any heat sources.
- After switching off, always wait until the motor has come to a complete standstill before removing the drive unit from the processing bowl. Do not touch any moving parts.
- Caution: the blades are extremely sharp. To prevent injuries, take special care when handling these parts.
- Do not operate the appliance when the

bowl is empty.

- **Always remove the plug from the wall socket after use, and also**
  - in case of any malfunction
  - when cleaning the appliance.
- Do not attempt to operate if the drive unit, the lid or the power cord show any signs of damage, or if the appliance has been dropped on a hard surface.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

**Before using for the first time**

Before the appliance is used for the first time, all parts must be thoroughly cleaned as described in the section *General Care and Cleaning*.

**Short-time operation**

The appliance is designed to be operated without interruption for a maximum of 10 seconds, when it should be allowed to cool down for approximately 1 minute.

**Safety switch**

This appliance is equipped with two safety switches. The appliance can only be switched on if the lid is correctly fitted and the drive unit properly mounted on top of the processing bowl.

**Operation**

- Fit the cutting blade unit into the bowl before filling the bowl with the food to be processed. Exercise extreme caution: the

blades are very sharp. When handling the blades, always hold them by their upper protective plastic covering.

- Place the lid into the processing bowl, ensuring that the blade unit shaft fits through the opening in the lid.
- Fit the drive unit to the bowl.
- Insert the plug into the wall socket and press the push switch in brief bursts until the food being processed has reached the required consistency.
- Avoid overfilling the bowl: the maximum fill marks must not be exceeded. Before the bowl is filled, the food to be processed should be cut into pieces of about 1 cm.
- Do not fill the bowl with hot liquid or

hard food stuff such as ice cubes, nutmegs, hard grain, coffee beans, rice or hard spice. Other food such as chocolate or raw meat is also unsuitable for processing.

- After processing, always remove the plug from the wall socket before detaching the drive unit and removing the lid. The blade unit must be removed before the processed food can be taken out of the bowl.
- When processing further food after the first cycle, make sure that the receptacle for the blade unit at the bottom of the bowl is free of food residue before refitting the unit.

## Recipes

<i>Food</i>	<i>Amount</i>	<i>Preparation</i>	<i>Time</i>
Salami	130g	cubes, 1 x 1 x 1 cm in size	2 x 5 sec.
Dried fruit	130g		2 x 8 sec.
Cheese (Gouda, young)	120g	cubes, 1 x 1 x 1 cm in size	3 x 6 sec.
Carrots	100g	1 cm thick slices	3 x 5 sec.

## General Care and Cleaning

- Always remove the plug from the wall socket before cleaning the appliance.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the drive unit or the power cord with water and do not immerse them in water. The drive unit may be wiped with a slightly damp lint-free cloth.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions for cleaning.
- Caution: the edges of the cutting blades are extremely sharp.
  - The bowl and the lid can be cleaned using hot water and a mild detergent.

## Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

## Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within



the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

**Chère Cliente, Cher Client,**

Avant d'utiliser cet appareil, l'utilisateur doit lire attentivement les instructions suivantes.

**Familiarisez-vous avec votre appareil**

1. Interrupteur poussoir
2. Bloc moteur
3. Bol
4. Couteau
5. Cordon d'alimentation
6. Fiche signalétique (sous le bloc moteur)
7. Couvercle

**Branchement au secteur**

Assurez-vous que la tension de l'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique du bloc moteur.

Ce produit est conforme aux directives obligatoires pour le marquage CE.

**Consignes de sécurité**

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le cordon doit toujours être tenu à l'écart des surfaces chaudes et des sources de chaleur.
- Après avoir éteint l'appareil, attendez toujours l'arrêt complet du moteur avant de détacher le bloc moteur du bol. Ne touchez aucune des parties en mouvement.
- Attention: Les lames du couteau sont extrêmement acérées. Pour éviter toute blessure, maniez ces pièces avec extrême

précaution.

- Ne pas utiliser l'appareil avec le bol vide.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
  - après utilisation,
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil si le bloc moteur, le couvercle ou le cordon d'alimentation montre un quelconque signe de dommages ou si l'appareil est tombé sur une surface dure.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement et non pas à un usage professionnel.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

**Avant la première utilisation**

Avant d'utiliser l'appareil, nettoyez soigneusement tous les éléments comme indiqué au paragraphe "Entretien et nettoyage".

**Intervalles de fonctionnement**

L'appareil est conçu pour un fonctionnement en continu par intervalle de 10 secondes maximum. En cas de dépassement, laissez refroidir l'appareil pendant 1 minute environ.

**Dispositif de sécurité**

Cet appareil est équipé de deux dispositifs de sécurité. L'appareil ne peut fonctionner que si le couvercle est correctement installé

et le bloc moteur correctement attaché au bol.

### Fonctionnement

- Positionnez le couteau dans le bol avant d'y introduire les aliments à hacher. Une extrême prudence s'impose: les lames du couteau sont extrêmement acérées. Lorsque vous maniez le couteau, tenez-le toujours par le bord supérieur de la partie en plastique.
- Placez le couvercle dans le bol; assurez-vous que l'arbre du couteau passe dans l'ouverture prévue dans le couvercle.
- Installez le bloc moteur sur le bol.
- Branchez la fiche sur la prise murale, puis appuyez sur l'interrupteur par à coups jusqu'à ce que le mélange atteigne la consistance requise.
- Lors du remplissage du bol, respectez le repère MAX et évitez de le surcharger

en aliments. Coupez les aliments en dés d'un centimètre environ avant de les verser dans le bol.

- Ne versez dans le bol aucun liquide chaud ni ingrédient dur, tel que des glaçons, noix de muscade, blé dur, grains de café, riz ou épices. Également, certains aliments tels que le chocolat et la viande crue ne se prêtent pas au hachage avec cet appareil.
- Après utilisation, débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de détacher le bloc moteur. Le couteau doit être retiré avant de vider les aliments hachés du bol.
- Si vous faites deux ou plusieurs cycles de hachage consécutifs, avant de remonter le couteau, assurez-vous que le logement de l'axe du couteau est libre de tout résidu alimentaire.

### Recettes

<i>Aliment</i>	<i>Quantité</i>	<i>Préparation</i>	<i>Temps</i>
Salami	130 g	En cubes de 1 x 1 x 1 cm	2 x 5 sec.
Fruits secs	130 g		2 x 8 sec.
Fromage (Gouda, jeune)	120 g	En cubes de 1 x 1 x 1 cm	3 x 6 sec.
Carottes	100 g	En tranches de 1 cm d'épaisseur	3 x 5 sec.

### Entretien et nettoyage

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter tout risque d'électrisation, ne pas laver le bloc moteur ou le cordon d'alimentation à l'eau et ne pas les immerger dans l'eau. Le bloc moteur peut être nettoyé avec un chiffon humide non pelucheux.
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez aucun produit abrasif ni produit d'entretien concentré, ni objet acéré ou pointu.
- Attention : les lames du couteau sont extrêmement acérées.
- Le bol et le couvercle peuvent être lavés à l'eau chaude additionnée d'un détergent doux.

### Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

### Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des

ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agrèées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

**Beste klant**

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

**Beschrijving**

1. Drukknop
2. Aandrijfunit
3. Mengkom
4. Inzetmes
5. Snoer
6. Typeplaatje (aan de onderkant van de aandrijfeenheid)
7. Deksel

**Aansluiting op de netspanning**

Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning zoals aangegeven op het typeplaatje van de aandrijfunit.

Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

**Belangrijke veiligheidsaanwijzingen**

- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Zorg ervoor dat het apparaat en het snoer niet in aanraking komen met een hete ondergrond of andere hittebronnen.
- Na het uitschakelen moet men altijd wachten totdat de motor geheel tot stilstand is gekomen voordat men de aandrijfunit uit de mengkom verwijderd. Raak nooit draaiende delen aan.

- **Pas op:** De messen zijn zeer scherp. Om ongelukken te voorkomen moet men zeer voorzichtig zijn met het hanteren.
- Gebruik dit apparaat nooit wanneer de mengkom leeg is.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact na gebruik en wanneer:**
  - het apparaat niet juist werkt
  - men het apparaat schoonmaakt.
- Probeer dit apparaat niet te gebruiken wanneer de aandrijfunit, deksel of het snoer beschadigingen vertonen, of wanneer het apparaat op een harde ondergrond gevallen is.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten alle veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het serviceadres staat achterin deze gebruiksaanwijzing.

**Voor het eerste gebruik**

Voordat men dit apparaat voor het eerst gebruikt moet men alle onderdelen goed schoonmaken zoals wordt beschreven in de sectie Algemeen Onderhoud en Schoonmaken.

**Gebruik voor korte periodes**

Dit apparaat is ontworpen voor maximaal gebruik van periodes niet langer dan 10 seconden waarna het voor minimaal 1 minuut moet afkoelen.

**Veiligheidsschakelaar**

Dit apparaat is uitgerust met twee veiligheidsschakelaars. Het apparaat kan

alleen aangezet worden wanneer de deksel juist geplaatst is en de aandrijfuniit correct boven op de mengkom gemonteerd is.

### Gebruik

- Plaats de hakmesunit in de kom voordat men de kom vult met het te verwerken voedsel. Wees zeer voorzichtig: de messen zijn zeer scherp. Wanneer men de messen hanteert houdt deze altijd vast aan het beschermende plastic omhulsel aan de bovenkant.
- Plaats de deksel in de mengkom; zorg ervoor dat de as van de hakmesunit door de opening van de deksel steekt.
- Monteer de aandrijfeenheid aan de kom.
- Stop de stekker in het stopcontact en druk op de schakelaar in korte periodes totdat het mengsel de juiste vloeibaarheid bereikt heeft.
- Maak de kom niet te vol: de maximale vulmarkeringen mogen niet worden

overschreden. Voordat men de kom vult moet men het te verwerken voedsel eerst in stukken van ongeveer 1 cm snijden.

- Vul de kom nooit met hete vloeistoffen of harde materialen zoals ijsblokjes, nootmuskaat, harde granen, koffiebonen, rijst of kruiden. Andere producten zoals chocolade en rauw vlees zijn niet geschikt voor verwerking.
- Na het verwerken, moet men altijd eerst de stekker uit het stopcontact verwijderen voordat men de aandrijfuniit onkoppelt en de deksel verwijderd. De snijeenheid moet worden verwijderd alvorens het bewerkte voedsel uit de kom kan worden genomen.
- Wanneer men voedsel verder verwerkt na de eerste cyclus zorg er dan voor dat op de bodem van de kom geen overgebleven voedselresten zijn voordat men de unit terugplaatst.

### Recepten

Product	Hoeveelheid	Bereiding	Tijd
Salami	130g	blokjes, 1 x 1 x 1 cm in maat	2 x 5 sec.
Gedroogt fruit	130g		2 x 8 sec.
Kaas (Gouda jong)	120g	blokjes, 1 x 1 x 1 cm in maat	3 x 6 sec.
Wortels	100g	1 cm dikke schijven	3 x 5 sec.

### Algemeen onderhoud en schoonmaken

- Voordat men het apparaat schoonmaakt verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak de aandrijfuniit en het snoer nooit schoon met water en dompel deze nooit onder. De aandrijfuniit mag schoongeveegt worden met een pluisvrije vochtige doek.
- Gebruik geen schuurmiddel, bijtende schoonmaakmiddelen of scherpe, puntige voorwerpen voor het schoonmaken.
- Let op: de snijkanten van de messen zijn buitengewoon scherp.

- De kom en de deksel kunnen schoongemaakt worden met heet water en een zachte zeep.

### Weggoeien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

### Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten

van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

**Estimado Cliente,**

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

**Descripción**

1. Botón de mando
2. Unidad de transmisión
3. Cuenco procesador
4. Cuchilla
5. Cable de alimentación
6. Placa de características (debajo de la unidad del equipo de accionamiento)
7. Tapa

**Conexión a la red eléctrica**

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características de la unidad de transmisión.

Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

**Instrucciones de seguridad**

- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- Evite que la unidad o el cable de alimentación entren en contacto con superficies calientes o fuentes de calor.
- Después de apagarlo, espere siempre a que el motor se pare completamente antes de quitar la unidad de transmisión del cuenco procesador. No toque

ninguna pieza en movimiento.

- **Aviso:** las cuchillas son extremadamente afiladas. Para evitar heridas, tenga muchísimo cuidado al manipularlas.
- No ponga la unidad en marcha cuando el cuenco procesador este vacío.
- **Desenchufe siempre la unidad después del uso, y también**
  - en caso de avería
  - durante la limpieza.
- No ponga el aparato en funcionamiento si observa algún desperfecto en la unidad de transmisión, la tapa o el cable de alimentación, y tampoco si el aparato ha caído sobre una superficie dura.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato este diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

**Antes de usarlo por primera vez**

Antes de usar el aparato por primera vez, debe ser limpiado siguiendo las instrucciones de la sección Limpieza y Mantenimiento General.

**Funcionamiento de corta duración**

Este aparato ha sido diseñado para funcionar durante un período máximo de 10 segundos. Después apáguelo y permita que se enfríe durante aproximadamente un minuto.

**Interruptor de seguridad**

Este aparato incluye dos interruptores de



seguridad. El aparato solo podrá ponerse en funcionamiento cuando la tapa esté correctamente acoplada y la unidad de transmisión esté adecuadamente instalada en la parte superior del cuenco procesador.

### Funcionamiento

- Acople la cuchilla dentro del cuenco antes de llenarlo con la comida a picar. Tenga muchísimo cuidado: las cuchillas estánafiladísimas. Cuando maneje las cuchillas, cójalas siempre por la parte superior del plástico protector.
- Coloque la tapa sobre el cuenco procesador; compruebe que el eje de la cuchilla sobresale por la apertura de la tapa.
- Acople la unidad de transmisión al cuenco procesador.
- Enchufe la clavija en una toma de pared y pulse el botón de mando en rachas breves hasta que la mezcla tenga la consistencia que desea.
- Evite llenar el cuenco demasiado: no se

deben exceder las marcas máximas de llenado. Antes de llenar el cuenco, hay que preparar la comida cortándola en trozos de alrededor de 1 cm.

- No llene el cuenco con líquido caliente o materias muy duras como cubitos de hielo, nuez moscada, granos duros, granos de café, arroz o especias. Otros alimentos tampoco son apropiados para procesar, como el chocolate y carne cruda.
- Después de picar los alimentos, desenchufe siempre el cable de alimentación antes de separar la unidad de transmisión y abrir la tapa. La cuchilla deberá retirarse siempre antes de sacar del cuenco los alimentos picados.
- Cuando quiera picar más alimentos después del primer ciclo, asegúrese de que el receptáculo para la cuchilla en el fondo del cuenco está libre de restos de comida antes de ensamblar las piezas de nuevo.

### Recetas

<i>Producto</i>	<i>Cantidad</i>	<i>Preparación</i>	<i>Tiempo</i>
Salami	130g	dados, de 1 x 1 x 1 cm de tamaño	2 x 5 seg.
Fruta seca	130g		2 x 8 seg.
Queso (Gouda, tierno)	120g	dados, de 1 x 1 x 1 cm de tamaño	3 x 6 seg.
Zanahorias	100g	Lonchas 1 cm de grosor	3 x 5 seg.

### Limpieza y Mantenimiento General

- Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo de la pared.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no limpie la unidad de transmisión ni el cable de alimentación con agua, ni los sumerja dentro del agua. La unidad de transmisión se puede limpiar con un paño limpio y ligeramente humedecido.
- No utilice productos de limpieza abrasivos o muy fuertes ni objetos afilados o puntiagudos para limpiar el

aparato.

- ¡Cuidado! Los cortes de las cuchillas de cortar son extremadamente afiladas.
- El cuenco y la tapa se pueden limpiar con agua caliente y un detergente suave.

### Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

## **Garantía**

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc.

**Gentile Cliente,**

Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso, prima di utilizzare l'apparecchio.

**Descrizione dell'apparecchio**

1. Interruttore a pulsante
2. Unità motore
3. Contenitore
4. Gruppo lame
5. Cavo di alimentazione
6. Targhetta portadati (sotto l'unità motore)
7. Coperchio

**Collegamento alla rete**

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati dell'unità motore.

Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

**Importanti norme di sicurezza**

- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Evitate che l'apparecchio e il cavo di alimentazione si trovino a contatto con superfici calde o fonti di calore.
- Dopo aver spento l'apparecchio, aspettate sempre che il motore si sia arrestato completamente prima di rimuovere l'unità motore dal contenitore. Non toccate nessun elemento in movimento.
- Avvertenza: le lame sono molto affilate. Per evitare di ferirvi, maneggiatele con

estrema cautela.

- Non mettete in funzione l'apparecchio se il contenitore è vuoto.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente dopo l'uso,**  
- **in caso di cattivo funzionamento**  
- **prima di pulire l'apparecchio.**
- Non utilizzate l'apparecchio se l'unità motore, il coperchio o il cavo di alimentazione mostrano segni di danneggiamento o abbiano incidentalmente subito colpi.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso improprio o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

**Primo utilizzo dell'apparecchio**

Al primo utilizzo, pulite accuratamente tutti gli elementi dell'apparecchio secondo quanto descritto nella sezione *Manutenzione generale e pulizia*.

**Funzionamento per periodi brevi**

L'apparecchio è studiato per essere utilizzato senza interruzioni per un massimo di 10 secondi, dopodiché dovrete far raffreddare il motorino per circa 1 minuto.

**Dispositivo di sicurezza**

Questo apparecchio è dotato di due dispositivi di sicurezza. È possibile mettere in funzione l'apparecchio solo se risulta corretto l'inserimento del coperchio e il montaggio dell'unità motore nella parte

superiore del contenitore.

### Funzionamento

- Inserite il gruppo lame nel contenitore prima di introdurre gli alimenti da sminuzzare. Prestate la massima attenzione: le lame sono molto affilate. Nel maneggiare le lame, tenetele sempre dal rivestimento di protezione in plastica.
- Sistemate il coperchio sul contenitore, accertandovi che l'albero del gruppo lame si inserisca nel foro del coperchio.
- Inserite l'unità motore sul contenitore.
- Collegate la spina a una presa di corrente a muro e premete l'interruttore a colpi brevi fino a ottenere la consistenza desiderata degli alimenti inseriti.
- Non sovraccaricate il contenitore: rispettate l'indicazione di capienza massima riportata. Prima di introdurre gli alimenti nel contenitore, dovrete tagliarli

in pezzi di circa 1 cm.

- Non introducete nel contenitore liquidi caldi o ingredienti duri come cubetti di ghiaccio, noci moscate, grano duro, chicchi di caffè, riso o spezie dure. Prodotti alimentari come il cioccolato o la carne cruda non si prestano alla lavorazione con questo apparecchio.
- Dopo l'uso, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro prima di rimuovere l'unità motore e il coperchio. Il gruppo lame va rimosso prima di svuotare il contenitore dagli alimenti sminuzzati.
- Se desiderate sminuzzare altri alimenti dopo il primo ciclo, prima di rimontare l'apparecchio, accertatevi che non sia rimasti residui dell'alimento precedente nell'incavo del gruppo lame posto sul fondo del contenitore.

### Ricette

<i>Prodotto</i>	<i>Quantità</i>	<i>Preparazione</i>	<i>Tempo</i>
Salame	130 gr.	dadini da 1 x 1 x 1 cm.	2 x 5 sec.
Frutta secca	130 gr.		2 x 8 sec.
Formaggio (Gouda giovane)	120 gr.	dadini da 1 x 1 x 1 cm.	3 x 6 sec.
Carote	100 gr	fettine spesse 1 cm.	3 x 5 sec.

### Manutenzione generale e pulizia

- Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro prima di pulire l'apparecchio.
- Per evitare rischi di scosse elettriche, non pulite l'unità motore o il cavo di alimentazione con acqua e non immergeteli in acqua. L'unità motore può essere pulita con un panno umido non lanuginoso.
- Per pulire l'apparecchio non usate soluzioni abrasive o concentrate.
- Avvertenza: i bordi delle lame sono estremamente affilati.
- Il contenitore e il coperchio possono essere lavati con acqua calda e un

detersivo delicato.

### Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

### Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La garanzia decade

nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

# Universal snitemaskine

## Kære kunde!

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

## Øversigt

1. Tænd/sluk-knap
2. Motordel
3. Skål
4. Snittetilbehør
5. Ledning
6. Typeskilt (på undersiden af motordelen)
7. Låg

## El-tilslutning

Spændingen på motordelens typeskilt skal svare til spændingen i el-installationen.

Dette produkt overholder direktiverne, som gælder for CE-mærkning.

## Vigtige sikkerhedsregler

- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- Lad aldrig apparatet eller dets ledning berøre eller komme i kontakt med varme overflader eller andre varmekilder.
- Når køkkenmaskinen er slukket, skal man altid vente med at løfte motordelen af skålen indtil motoren er standset fuldstændigt. Rør aldrig ved de bevægelige dele.
- **Advarsel:** Knivene er ekstremt skarpe. For at undgå skader, bør man være ekstra forsigtig når man håndterer disse. Benyt ikke køkkenmaskinen når skålen er tom.

- **Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug og også**  
- hvis køkkenmaskinen ikke fungerer rigtigt,  
- når køkkenmaskinen skal rengøres.
- Benyt aldrig køkkenmaskinen hvis motordelen, låget eller ledningen viser tegn på beskadigelse, eller hvis maskinen har været tabt på en hård overflade.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, som skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- Reparation af elektriske apparater skal udføres af en autoriseret fagmand for at følge sikkerhedsregulativet og undgå fare, dette gælder også for udskiftning af ledningen. Hvis reparation bliver nødvendig, så send venligst apparatet til en af vores afdelinger for kundeservice. Adresser findes i tillægget til denne brugsanvisning.

## Før brug

Inden køkkenmaskinen første gang tages i brug må alle delene gøres grundigt rene som anvist i afsnittet om generel rengøring og vedligehold.

## Kort tids betjening

Køkkenmaskinen er kun beregnet til at køre uafbrudt i højst 10 sekunder, derefter bør den køle ned i 1 minut.

## Sikkerhedskontakt

Dette apparat er udstyret med to sikkerhedskontakter. Apparatet kan kun startes hvis låget (1) er korrekt påsat og drivakslen er forsvarligt monteret ovenpå blenderskålen.

## Betjening

- Sæt snitteindsatsen ned i skålen inden maden der skal snittes hældes i. Vær yderst forsigtig: Knivene er meget skarpe. Når knivene håndteres skal man

altid holde på den øverste beskyttende plastikbelægning.

- Placer låget på blenderskålen; sørg for at skaftet på knivdelen stikker op gennem lågets åbning.
- Sæt motordelen fast på skålen.
- Sæt stikket i stikkontakten og tryk i korte stød på betjeningsknappen indtil blandingen har nået den ønskede konsistens.
- Undgå at overfylde skålen: Markeringerne for maksimal påfyldning må ikke overskrides. Inden skålen fyldes, skal det, der skal bearbejdes, skæres i små stykker på ca. 1 cm.
- Hæld ikke varme væsker eller hårde ting

såsom isterninger, muskatnødder, hele korn, kaffebønner ris eller krydderier i skålen. Andre fødevarer såsom chokolade og rå kød er heller ikke velegnet til bearbejdning.

- Efter brug skal man altid tage stikket ud af stikkontakten inden drivakslen demonteres og låget tages af. Knivindsatsen skal løftes ud inden den bearbejdede mad tages ud af skålen.
- Hvis der skal blendes mad i flere omgange, skal man sørge for at holderen til snitteindsatsen i bunden af skålen, er fri for madrester inden snitteindsatsen atter indsættes.

## Opskrift

Produkt	Mængde	Forarbejde	Tid
Salami	130g	tern på 1 x 1 x 1 cm	2 x 5 sek.
Tørret frugt	130g		2 x 8 sek.
Ost (Gouda, mild)	120g	tern på 1 x 1 x 1 cm	3 x 6 sek.
Gulerødder	100g	1 cm tykke skiver	3 x 5 sek.

## Generel rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden rengøring af apparatet.
- For at undgå elektrisk stød, bør motoren eller ledningen ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand. Motoren kan rengøres med en let fugtig, fnugfri klud.
- Brug ikke slibende, skrappe rengøringsmidler eller skarpe eller spidse genstande til rengøringen.
- Advarsel: Knivbladernes kanter er ekstremt skarpe.
- Blenderskålen og låget kan rengøres med varmt vand og et mildt opvaskemiddel.

## Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

## Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

**Bästa kund!**

Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

**Beskrivning**

1. Startknapp
2. Drivenhet
3. Beredningsskål
4. Knivtillsats
5. Elsladd
6. Märkskylt (på drivenhetens undersida)
7. Lock

**Anslutning till vägguttaget**

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på drivenhetens skylt.

Denna produkt uppfyller de direktiv som gäller för CE-märkning.

**Säkerhetsföreskrifter**

- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
- Se till att barn inte leker med apparaten.
- Låt inte apparaten eller elsladden komma i kontakt med heta ytor eller heta källor.
- När du har stängt av apparaten bör du alltid vänta tills motorn har stannat fullständigt innan du tar bort drivenheten från beredningsskålen. Vidrör inte de rörliga delarna.
- **Varning:** knivarna är extremt vassa. För att undvika skada bör dessa delar hanteras mycket varsamt.
- Starta inte apparaten då

beredningsskålen är tom.

- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget - efter användning, - om fel skulle uppstå under användningen, samt före rengöring.**
- Försök inte starta apparaten om drivenheten, locket eller elsladden uppvisar tecken på skada eller om apparaten har tappats mot en hård yta.
- Om apparaten använts felaktigt eller om bruksanvisningen inte följts, kan inga krav ställas mot leverantören eller försäljaren.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilt hushåll
- Följ säkerhetsföreskrifterna och undvik olyckor genom att endast låta behörig, yrkeskunnig personal utföra reparationer av elektriska apparater. Detta gäller också utbyte av sladd. Vänligen skicka apparaten till vår kundservice, om apparaten skulle uppvisa fel. Adresser finns i bilagan till denna bruksanvisning.

**Innan första användningen**

Innan apparaten används för första gången, bör alla delar rengöras noggrant enligt avsnittet *Allmän skötsel och rengöring*.

**Korttidsanvändning**

Apparaten har konstruerats för att användas högst 10 sekunder utan avbrott. Därefter bör den låtas svalna i cirka 1 minut.

**Säkerhetsbrytare**

Denna apparat är utrustad med två säkerhetsbrytare. Apparaten kan bara kopplas på om locket är ordentligt på plats och drivenheten ordentligt monterad ovanpå beredningsskålen.

**Användning**

- Sätt fast kniven innan du fyller skålen med mat som skall hackas. Var ytterst försiktig: kniven är mycket vass. När du handskas med kniven bör du hålla den i det skyddande plasthöljet.
- Placera locket på beredningsskålen; se till



- att knivenhetens axel sticker ut genom lockets öppning.
- Montera drivenheten på skålen.
  - Sätt stickproppen i vägguttaget och tryck in starknappen i korta intervaller tills blandningen har uppnått önskad konsistens.
  - Undvik att fylla skålen för mycket: det maximala fyllningssmärket bör inte överstigas. Innan skålen fylls bör maten som skall beredas skäras i 1 cm stora bitar.
  - Fyll inte skålen med heta vätskor eller hårda ämnen såsom isbitar, muskot,

- hårda gryn, kaffeböner, ris eller kryddor. Choklad eller rått kött passar sig heller inte för beredning.
- Efter beredningen bör du alltid dra stickproppen ur vägguttaget innan du tar bort drivenheten och locket. Kniven måste alltid tas bort innan den beredda maten kan tas ur skålen.
  - När du bereder olika slags mat efter varandra bör du kontrollera att knivens behållaren i botten av skålen är fri från rester innan du monterar på enheten igen.

## Recept

Produkt	Mängd	Förberedelse	Tid
Salami	130 g	1 x 1 x 1 cm stora tärningar	2 x 5 sek.
Torkad frukt	130 g		2 x 8 sek.
Ost (Gouda, ung)	120 g	1 x 1 x 1 cm stora tärningar	3 x 6 sek.
Morötter	100 g	1 cm tjocka skivor	3 x 5 sek.

## Allmän skötsel och rengöring

- Innan du rengör apparaten bör du dra stickproppen ur vägguttaget.
- För att undvika elektriska stötar bör du inte tvätta drivenheten och elsladden med vatten eller doppa dem i vatten. Drivenheten kan torkas av med en lätt fuktad, luddfri trasa.
- Använd inte slipmedel, starka rengöringsmedel eller vassa föremål vid rengöring.
- Varning: knivens egg är extremt vassa.
- Skålen och locket kan rengöras med varmt vatten och ett mildt diskmedel.

garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

## Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

## Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års

**Hyvä asiakas,**

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

**Laitteen osat**

1. Painokytkin
2. Käyttöyksikkö
3. Kulho
4. Teräosa
5. Liitäntäjohto
6. Arvokilpi (laitteen alapuolella)
7. Kanssi

**Kytkeminen verkkoon**

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä.

Tuote on kaikkien CE-merkintää edellyttävien direktiivien mukainen.

**Turvallisuusohjeet**

- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- Älä anna laitteen tai liitäntäjohtoon koskettaa kuumia pintoja tai joutua kosketuksiin lämmönlähteiden kanssa.
- Virran katkaisemisen jälkeen odota aina, kunnes moottori on pysähtynyt täysin, ennen kuin otat käyttöyksikön pois kulhosta. Älä koske liikkuviin osiin.
- Varoitus: terät ovat erittäin teräviä. Ole vammojen välttämiseksi erityisen varovainen käsitellessäsi näitä osia.
- Älä käytä laitetta kulhon ollessa tyhjä.
- **Poista pistoke pistokerasiasta aina käytön jälkeen, kuten myös - toimintahäiriön sattuessa ja**

**- puhdistaussasi laitetta.**

- Älä käytä laitetta, jos kannessa tai sen liitäntäjohtossa näkyy merkkejä vaurioitumisesta tai jos laite on pudonnut kovalle alustalle.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, ettei annettuja käyttöohjeita ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön - ei ammattimaiseen käyttöön.
- Jotta turvallisuusmääräyksiä noudatetaan ja vaarat vältetään, sähkölaitteiden korjauksen (mukaan lukien liitäntäjohtoon vaihdon) saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.

**Ennen ensimmäistä käyttökertaa**

Laitteen kaikki osat on puhdistettava perusteellisesti kappaleessa "Laitteen hoito ja puhdistus" annettujen ohjeiden mukaisesti.

**Lyhytaikainen käyttö**

Laitetta saa käyttää kerrallaan enintään 10 sekunnin ajan. Sen jälkeen sen on annettava jäähtyä noin minuutin.

**Turvakytkin**

Tässä laitteessa on kaksi turvakytkintä. Laite voidaan kytkeä päälle vain, jos kanssi on asetettu paikalleen oikein ja käyttöyksikkö on asennettu kunnolla kulhon päälle.

**Käyttö**

- Asenna teräosa kulhoon, ennen kuin täytät kulhon käsiteltävällä ruoka-aineella. Ole erittäin varovainen: terät ovat erittäin teräviä. Käsittele teräosaa aina siten, että pidät kiinni yläosan muovisesta suojaosasta.
- Aseta kanssi kulhon yläosaan ja varmista, että teräosan akseli työntyy kannessa olevan reiän lävitse.
- Sovita käyttöyksikkö kulhon päälle.
- Kiinnitä pistoke pistorasiaan ja paina käyttöpainiketta lyhyissä jaksoissa,

kunnes seoksen koostumus on sellainen kuin haluat.

- Älä täytä kulhoa liikaa: täyttörajamerkkejä ei saa ylittää. Käsiteltävä ruoka-aines on ennen kulhoon laittamista pilkottava noin 1 cm:n kokoisiksi palasiksi.
- Älä käsittele kulhossa kuumaa nestettä tai kovia aineksia kuten jääpaloja, muskottipähkinää, kovaa viljaa, kahvinpajuja, riisiä tai mausteita. Älä myöskään silppua esimerkiksi suklaata

tai raakaa lihaa.

- Ota käytön jälkeen pistotulppa aina pois pistorasiasta ennen käyttöyksikön irrottamista ja kannen poistamista. Teräosa on otettava pois kulhosta ennen käsitellyn ruoan poistamista sieltä.
- Kun haluat sekoittaa lisää ruokaa käytettyäsi laitetta jo kerran, tarkasta että kulhon pohjalla olevaan teräosan pitimeen ei ole jäänyt ruoka-ainesta, ennen kuin asennat terän uudestaan paikoilleen.

## Reseptit

<i>Tuote</i>	<i>Määrä</i>	<i>Valmistus</i>	<i>Aika</i>
Salami	130g	1 x 1 x 1 cm:n kokoisia kuutioita	2 x 5 sek.
Kuivatut hedelmät	130g		2 x 8 sek.
Juusto (nuori gouda)	120g	1 x 1 x 1 cm:n kokoisia kuutioita	3 x 6 sek.
Porkkanat	100g	1 cm:n paksuisia viipaleita	3 x 5 sek.

## Laitteen puhdistus ja huolto

- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista.
- Älä puhdistu sähköiskun välttämiseksi käyttöyksikköä tai liitäntäjohtoa vedellä äläkä upota niitä veteen. Koneen käyttöyksikön voi pyyhkiä kosteahkolla, nukattomalla kankaalla.
- Älä puhdistu konetta hankaavilla tai voimakkailla pesuaineilla, tai terävien esineiden avulla.
- Varoitus: terien reunat ovat erittäin terävät.
- Kulho ja kansi voidaan puhdistaa kuumalla vedellä ja miedolla pesuaineella.

koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa  
Maahantuojat:  
Oy Harry Marcell Ab  
PL 63, 01511 VANTAA  
Puh (09) 870 87860  
Fax (09) 870 87801  
www.harrymarcell.fi  
asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

## Jätehuolto



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

## Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka

# Rozdrabniarka kuchenna

## Szanowni Klienci

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

## Zestaw

1. Włącznik
2. Korpus z napędem
3. Pojemnik
4. Końcówka z ostrzem
5. Przewód zasilający
6. Tabliczka znamionowa (na spodzie korpusu z napędem)
7. Pokrywa

## Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

## Instrukcja bezpieczeństwa

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- Urządzenie oraz przewód zasilający nie powinny stykać się z gorącymi powierzchniami, ani być poddawane działaniu wysokich temperatur.
- Po wyłączeniu urządzenia i przed przystąpieniem do odłączania korpusu z napędem od pojemnika, należy odczekać

do całkowitego zatrzymania się końcówki z ostrzem. Nie dotykać żadnych elementów, które są w ruchu.

- Uwaga, ostrze jest bardzo ostre! Należy obchodzić się z nimi ze szczególną ostrożnością.
- Nie włączać urządzenia, kiedy pojemnik jest pusty.
- **Wtyczkę należy zawsze wyjmować z gniazdka:**
  - **po zakończeniu czynności oraz**
  - **w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia i przed przystąpieniem do czyszczenia.**
- Nie należy włączać urządzenia, jeżeli korpus z napędem, pokrywa, albo przewód zasilający noszą ślady uszkodzenia, lub kiedy urządzenie spadło na twardą powierzchnię.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie przemysłowego.
- Zgodnie z regulaminem bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych muszą być dokonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

## Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy

Przed pierwszym użyciem rozdrabniarki kuchennej należy ją dokładnie wyczyścić według instrukcji podanych w punkcie zatytułowanym: Czyszczenie i konserwacja.

## Praca pulsacyjna

Rozdrabniarka przystosowana jest do pracy pulsacyjnej, tj. w maksymalnie 10-sekundowych cyklach. Po każdym takim

cyklu należy pozostawić urządzenie na 1 minutę, aby ostygło.

### Automatyczny bezpiecznik

Urządzenie wyposażone jest w dwa automatyczne bezpieczniki. Można je uruchomić tylko wtedy, kiedy pokrywka jest prawidłowo nałożona, a korpus z napędem jest prawidłowo przyczepiony do górnej części pojemnika.

### Instrukcja obsługi

- Końcówkę z ostrzem należy umieścić w pojemniku przed wypełnieniem go składnikami przeznaczonymi do rozdrobnienia. Nóż jest bardzo ostry i należy się z nim obchodzić ze szczególną ostrożnością. Nie dotykać jego ostrzy i zawsze chwycić go za górną plastikową osłonę.
- Nałożyć pokrywę na pojemnik, tak aby wałek napędowy końcówki z ostrzem wystawał przez otwór w pokrywce.
- Przyczepić korpus z napędem do pojemnika.
- Dopiero teraz włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka elektrycznego i uruchamiać urządzenie w krótkich

impulsach, aż do uzyskania żądanej konsystencji rozdrabnianych składników.

- Nie należy napełniać pojemnika powyżej znaku maksymalnego wypełnienia. Przed napełnieniem pojemnika, składniki należy pokroić na mniej więcej 1cm kawałki.
- Do pojemnika nie wlewać gorących płynów, ani nie wypełniać go twardymi składnikami, jak na przykład kostki lodu, gałka muszkatołowa, kasza, ziarna kawy, suchy ryż lub przyprawy w postaci twardej. Takie składniki jak twarda czekolada lub surowe mięso również nie nadają się do rozdrabniania w pojemniku.
- Po zakończeniu czynności, najpierw wyjąć wtyczkę z gniazdka, a dopiero potem odczepić korpus z napędem i zdjąć pokrywę. Miskę można opróżnić dopiero po wyjęciu z niej końcówki z ostrzem.
- Kiedy po pierwszym cyklu siekania przystępujemy do następnego, należy zawsze sprawdzić, czy nóż nie jest zablokowany resztkami pożywienia. Dopiero wówczas można go ponownie zamontować i użyć.

### Przepisy

<i>Produkt</i>	<i>Ilość</i>	<i>Przygotowanie</i>	<i>Czas</i>
Salami	130g	kostki o wymiarach 1x1x1 cm	2 x 5 sek.
Suszone owoce	130g		2 x 8 sek.
Ser żółty (młody Gouda)	120g	kostki o wymiarach 1x1x1 cm	3 x 6 sek.
Marchew	100g	plasterki o grubości 1 cm	3 x 5 sek.

### Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- Aby zapobiec niebezpieczeństwu porażenia prądem, korpusu z napędem i przewodu zasilającego nie wolno myć wodą, ani zanurzać w cieczach. Korpus z napędem można wycierać wilgotną

ściereczką niepozostawiającą włókien.

- Do czyszczenia nie należy stosować żadnych silnych środków ścierających czy rozтворów, ani ostrych narzędzi czyszczących.
- Uwaga: Ostrza tnące są bardzo ostre.
- Pojemnik i pokrywę można myć w gorącej wodzie z dodatkiem płynu lub proszku do mycia.

## Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

## Gwarancja

Na sprzęt SEVERIN udzielana jest 2-letnia gwarancja, na podstawie i według warunków karty gwarancyjnej wydanej przez wyłącznego przedstawiciela SEVERIN w Polsce, GAMMA Kluczbork.

Obsługę gwarancyjną i pogwarancyjną zapewnia autoryzowana sieć serwisowa na terenie całej Polski.

**Αγαπητοί πελάτες,**

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

**Τα μέρη της συσκευής**

1. Διακόπτης
2. Μονάδα κίνησης
3. Μπολ
4. Μονάδα λεπίδων κοπής
5. Ηλεκτρικό καλώδιο
6. Πινακίδα ονομαστικών τιμών (στο κάτω μέρος της μονάδας κίνησης)
7. Καπάκι

**Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος**

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη μονάδα κίνησης.

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

**Σημαντικοί κανόνες ασφαλείας**

- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτρέπει ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Φροντίστε η συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο να μην έρχονται σε επαφή με θερμές επιφάνειες ή οποιαδήποτε πηγή θερμότητας.
- Αφού οβήσετε τη συσκευή, πάντα να

περιμένετε έως ότου το μοτέρ είναι εντελώς ακίνητο προτού αφαιρέσετε τη μονάδα κίνησης από το μπολ. Μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη.

- Προσοχή: Οι λεπίδες είναι εξαιρετικά αιχμηρές. Για να αποφεύγετε τους τραυματισμούς, δώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά το χειρισμό αυτών των μερών.
- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία όταν το μπολ είναι άδειο.
- **Φροντίστε να βγάξετε πάντα το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα μετά τη χρήση, και επίσης - σε περίπτωση βλάβης, - κατά το καθαρισμό της συσκευής.**
- Μην επιχειρήσετε να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία αν η μονάδα κίνησης, το καπάκι ή το ηλεκτρικό καλώδιο φέρουν ίχνη βλάβης ή αν η συσκευή έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας και να αποφεύγετε πιθανούς κίνδυνους, να φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνεται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

**Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά**

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, θα πρέπει να καθαρίσετε πολύ καλά όλα τα μέρη σύμφωνα με τις οδηγίες στο κεφάλαιο Γενική φροντίδα και καθαρισμός.

## Λειτουργία για σύντομο χρονικό διάστημα

Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για να λειτουργεί χωρίς διακοπή για 10 δευτερόλεπτα το πολύ. Κατόπιν, πρέπει να την αφήνετε να κρυώσει για περίπου 1 λεπτό.

## Διακόπτης ασφάλειας

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με δύο διακόπτες ασφάλειας. Η συσκευή μπορεί να θεθεί σε λειτουργία μόνο αν το καπάκι είναι σωστά τοποθετημένο και η μονάδα κίνησης είναι σωστά στερεωμένη στο άνω μέρος του μπολ.

## Λειτουργία

- Προσαρμόστε τη μονάδα λεπίδας κοπής στο μπολ πριν γεμίσετε το μπολ με τα είδη τροφής που θέλετε να επεξεργαστείτε. Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί: Οι λεπίδες είναι πολύ αιχμηρές. Όταν χειρίζεστε τις λεπίδες, να τις κρατάτε πάντα από το άνω προστατευτικό πλαστικό κάλυμμά τους.
- Τοποθετήστε το καπάκι στο μπολ, φροντίζοντας να προσαρμόζεται ο άξονας της μονάδας λεπίδας μέσα από το άνοιγμα του καπακιού.
- Προσαρμόστε τη μονάδα κίνησης στο μπολ.
- Βάλτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου

στην πρίζα και πιέστε το κουμπί λειτουργίας με μικρές σύντομες κινήσεις έως ότου επεξεργαστείτε το είδος τροφής στο βαθμό που θέλετε.

- Αποφεύγετε να γεμίζετε το μπολ περισσότερο από ό,τι πρέπει. Δεν πρέπει να υπερβαίνετε τις ενδείξεις μέγιστης πλήρωσης. Πριν γεμίσετε το μπολ, θα πρέπει να κόψετε το είδος τροφής που θα επεξεργαστείτε σε μικρά κομμάτια περίπου 1 εκατοστού.
- Μη γεμίζετε το μπολ με ζεστά υγρά ή σκληρά είδη, όπως παγάκια, μοσχοκάρυδο, σκληρούς σπόρους, κόκκους καφές, ρύζι ή σκληρά μπαχαρικά. Άλλα είδη, όπως σοκολάτα ή ωμό κρέας, επίσης είναι ακατάλληλα για επεξεργασία.
- Μετά την επεξεργασία, να βγάξετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα πριν αποσυνδέσετε τη μονάδα κίνησης και βγάλετε το καπάκι. Πρέπει να αφαιρέτε τη μονάδα λεπίδας προτού είναι δυνατό να αφαιρέσετε την επεξεργασμένη τροφή από το μπολ.
- Όταν επεξεργάζεστε και άλλα είδη τροφής μετά τον πρώτο κύκλο, να ββαιώνετε ότι η υποδοχή για τη μονάδα λεπίδας στο βάθος του μπολ είναι καθαρή και δεν έχει κατάλοιπα από τροφές πριν προσαρμόσετε ξανά τη μονάδα.

## Συνταγές

Προϊόν	Ποσότητα	Προετοιμασία	Χρόνος
Σαλάμι	130 γρ.	κύβοι, 1 x 1 x 1 εκ. σε μέγεθος	2 x 5 δευτ.
Ξηρά φρούτα	130 γρ.		2 x 8 δευτ.
Τυρί (γκούντα)	120 γρ.	κύβοι, 1 x 1 x 1 εκ. σε μέγεθος	3 x 6 δευτ.
Καρότα	100 γρ.	φέτες πάχους 1 εκ.	3 x 5 δευτ.

## Γενική φροντίδα και καθαρισμός

- Πριν τον καθαρισμό της συσκευής, να βγάξετε πάντα το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο

πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη μονάδα κίνησης και το ηλεκτρικό καλώδιο με νερό και μην τα βυθίζετε σε νερό. Μπορείτε να σκουπίσετε τη μονάδα κίνησης με ένα



ελαφρώς υγρό πανί χωρίς χνούδι.

- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.
- Προσοχή: Τα άκρα των λεπίδων είναι εξαιρετικά αιχμηρά.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το μπολ και το καπάκι με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό.

### **Απορριψη**



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

### **Εγγύηση**

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

дождитесь полной остановки электродвигателя и только после этого извлеките привод из чаши. Не прикасайтесь к движущимся частям.

### Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

### Описание

1. Нажимной выключатель
2. Привод
3. Чаша
4. Ножевой блок
5. Шнур питания
6. Заводская табличка (на нижней стороне привода)
7. Крышка

### Включение в сеть

Убедитесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке.

Это изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

### Правила безопасности

- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- Не допускайте прикосновения прибора или шнура питания к горячим поверхностям или источникам тепла.
- После выключения прибора

- **Предупреждение!** Лезвия ножевого блока очень острые. Обращайтесь с ними очень осторожно, чтобы не получить травму.
- Не включайте прибор с пустой чашей.
- **Всегда извлекайте вилку из розетки после использования прибора, а также:**
  - при любой неполадке,
  - и перед чисткой.
- Не пытайтесь включить электроприбор, если на его приводе, на крышке или на шнуре питания имеются следы повреждения или если он падал на твердую поверхность.
- Фирма не несёт ответственности за повреждения, возникшие вследствие неправильного использования прибора или несоблюдения положений данного руководства.
- Это устройство предназначено исключительно для домашнего применения и не должно использоваться в коммерческих целях.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производить только квалифицированный персонал. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в службу сервисного обслуживания, адрес которой указан в приложении к данному руководству

## Перед первым применением

Перед первым применением электроприбора следует тщательно очистить все его части, как указано в разделе «Общий уход и чистка».

## Работа в кратковременном режиме

Электроприбор рассчитан на непрерывную работу в течение не более 10 секунд, после чего нужно дать ему остыть в течение приблизительно 1 минуты.

## Предохранительный выключатель

Этот электроприбор оснащен двумя предохранительными выключателями. Его можно включить только в том случае, если крышка вставлена правильно, а привод правильно установлен на верхней части чаши.

## Применение

- Установите в чашу ножевой блок до наполнения чаши продуктами. Будьте очень осторожны: у ножевого блока очень острые лезвия, поэтому при обращении с ними всегда держите их за верхнее защитное пластиковое покрытие.
- Вставьте крышку в чашу; при этом убедитесь, что вал ножевого блока выступает из отверстия в крышке.
- Установите привод на чашу.
- Вставьте вилку в розетку и

повторно кратковременно нажимайте на нажимной выключатель, пока обрабатываемые продукты не достигнут нужной консистенции.

- Не переполняйте чашу: уровень продуктов не должен превышать метки максимального уровня. Перед тем как наполнить чашу, нарежьте обрабатываемые продукты на кусочки размером около 1 см.
- Не наполняйте чашу ни горячими жидкостями, ни твердыми продуктами, такими, например, как кубики льда, мускатный орех, твердые зерновые продукты, зерновой кофе, рис или твердые специи. Также не подходят для обработки и некоторые другие продукты, например, шоколад или сырое мясо.
- Закончив работу, всегда вынимайте вилку из розетки перед снятием привода и крышки. Перед извлечением из чаши измельченных продуктов нужно снять ножевой блок.
- Перед обработкой следующей после первого цикла порции продуктов проверьте, перед установкой ножевого блока на место, что в выемке для ножевого блока на дне чаши не осталось измельченных продуктов.

## Рецепты

Продукт	К-во	Приготовление	Время
Салями	130 г	кубики размером 1 x 1 x 1 см	2 x 5 с
Сухофрукты	130 г		2 x 8 с
Сыр (Гауди, молодой)	120 г	кубики размером 1 x 1 x 1 см	3 x 6 с
Морковь	100 г	Ломтики толщиной 1 см	3 x 5 с

## Общий уход и чистка

- Всегда вынимайте вилку из розетки перед чисткой прибора.

- Чтобы избежать поражения электрическим током, не мойте привод или шнур питания и не

погружайте их в воду. Привод можно протирать слегка увлажненной безворсовой тканью.

- Не применяйте абразивных веществ или сильнодействующих моющих растворов для чистки прибора.
- Внимание! Края лезвий ножевого блока очень острые.
- Чашу и крышку можно мыть в горячей воде с применением мягкого моющего средства.

### Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором.

■ Отнесите их на пункты сбора специального мусора.

### Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы “Severin” - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения инструкции по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

**Kundendienstzentralen**  
**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de servicio**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrala kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrala obsługi klientów**  
**Szervíz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

Kundendienst Ausland

**Belgique**  
Dancal N.V.  
Bavikhooftestraat 72  
8520 Kurne  
Tel.: 056/71 54 51  
Fax: 056/70 04 49

**Bosnia i Hercegovina**  
Malisic MP d.o.o  
Tromeda Medugorje bb  
88260 Citluk  
Tel: + 387 36 650 446  
Fax: + 387 36 651 062

**Bulgaria**  
Noviz AG  
Boulevard Russki 55  
BG-4000 Plovdiv  
Tel: +359 32 626096  
Fax: + 359 32 633770

**Czech Republic / Slovak Republic**  
ARGO spol. s r.o.  
Žihobce 137  
CZ 342 01 Sušice  
Tel.: + 376 597 197  
Fax: + 376 597 197  
http://argo.zihobce.cz  
argo@zihobce.cz

**Ceská Republika**  
Ambos  
Krusnohorská 788/61  
CZ 36301 Ostrov uk. Varu  
Tel.: 0164 / 61 22 95  
Fax: 0164 / 61 32 71

**Croatia**  
TD Medimurka d.d.  
Trg. Republike 6  
HR-40000 Cakovec  
Croatia  
Tel: +385-40 328 650  
Fax: + 385 40 328 134  
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

**Cyprus**  
G.L.G. Trading  
4-6, Oidipodos Street  
Larnaca, Cyprus  
Tel.: 024/633133  
Fax: 024/635992

**Danmark**  
Scandia Serviceteknik A/S  
Hedeager 5  
2605 Brøndby  
Tel.: 45-43202700  
Fax: 45-43202709

**Estonia:**  
Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammasaare tee 134B,  
tel: 654 3000  
Tartu: CENTRALSERVICE,  
Aleksandri 6, tel: 7 344 299,  
7 344 337, 56 697 843  
Pärnu: CENTRALSERVICE,  
Riia mnt. 64, tel: 44 25 175  
Narva: CENTRALSERVICE,  
Tallinna 6A, tel: 35 60 708  
Haapsalu: Teco KM OÜ,  
Jalaka 1A, tel: 47 56 900  
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,  
tel: 32 40 515  
Viljandi: Aaber OÜ,  
Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802  
Kuressaare: Toomas Teder FIE,  
Pikk 1B, tel: 45 55 978  
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika  
FIE, Mäe2S,  
tel: 46 36 379, 51 87 444

**Espana**  
LADY ASSISTANCE, SL  
Av. Josep Tarradellas, 9 Bajos

08029 BARCELONA  
Tel. 93 419 33 37 - 93 419 50 62  
Fax. 93 410 90 07  
e-mail: lady@ladyassistance.com

**France**  
SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
B.P. 38  
67211 Obernai Cedex  
Tél. 03 88 47 62 08  
Fax 03 88 47 62 09

**Greece**  
BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Alex. Papanastasiou 55  
544 53 Thessaloniki  
Tel.: 0030-2310 928972

**Iran**  
IRAN-SEVERIN CO.  
Bahar Administration and  
Commercial Center  
No. 668, 7th Floor, Ave.  
South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel.: 009821-7516483  
e-mail: info@iranseverin.com  
Internet: www.iranseverin.com

**Italia**  
Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800240279  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

**Jordan**  
F.A. Kettaneh  
P.O. Box 485  
Amman, 11118, Jordan  
Tel: 00962-6-439 8642  
e-mail: app@kettaneh.com.jo

**Korea**  
Euko Trading  
Namho B/D 3F, 194-6,  
Neungpyeong-Ri

Opo.Eup, Gwangju-Si,  
Kyunggi-do  
Korea 464 892  
Tel: +82-31-714 5394  
Fax: +82-31-714 8394  
Service Hotline: 080-001-0190

#### **Latvia**

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: + 371 7279892  
servo@apollo.lv

#### **Lebanon**

The Right Angle S.A.L.  
Boulos Building  
Hazmieh- Damascus Highway  
P.O. Box 1656-09  
BEIRUT, Lebanon  
Tel.: 05-952 162 and 3  
Fax: 05-950 190  
e-mail: rightangle@inco.com.lb

#### **Luxembourg**

Ser-Tec  
41, rue de la poudrerie  
3364 Leudelange  
Tel.: 37 94 94 1  
Fax: 37 20 74

#### **Macedonia**

KONCAR servis  
Bul. Partizanski odredi br. 105  
1000 Skopje  
Makedonija  
Tel: + 389 (2) 365-578  
Fax: + 389 (2) 365 621  
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

#### **Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267

#### **Nederland**

HAS b.v.  
Stedenbaan 8  
NL-5121 DP Rijen  
Tel: 0161-22 00 00  
Fax: 0161-29 00 50

#### **Norway**

Løkken Trading AS  
Skånersletta 45, port 20

1471 Lørenskog  
Tel: 67 97 78 90  
Fax: 67 97 78 91

#### **Österreich**

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10  
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

#### **Polska**

Serv-Serwis Sp. z o.o.  
ul.Wspólna9  
45-831 Opole  
tel/fax (077) 457-50-06  
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

#### **Portugal**

Novalva  
Zona Industrial Maia I  
Sector X - Lote 293, N. 90  
4470 Maia  
Tel.: 02/9 44 03 84  
Fax: 02/9 44 02 68

#### **Russian Federation**

Service Zentrum  
Altyn Frunzenskij  
236016 Kaliningrad  
ul. Frunze 15,  
Tel.: (0112) 53 95 90

Сервисный центр  
"Алтын Фрунзенский"  
236016 Калининград,  
ул.Фрунзе 15,  
Tel.: (0112) 53 95 90

-----  
OOO Orbita-Service  
123362 Москва  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (095) 491 31 06

OOO "Орбита-Сервис"  
123362, Москва,  
ул. Свободы, д. 18  
Тел.: (095) 491-31-06

#### **Romania**

For Brands srl  
Str. Capitan Aviator Alexandru  
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E,

Sc. 2, Et.1, Ap.27, Sector 1,  
Bucuresti.  
Tel: + 40 21 233 41 12  
+ 40 21 233 41 13  
+ 40 21 688 66 13  
Fax: + 40 21 233 41 03  
+ 40 21 688 66 13  
E-mail: office@forbrands.ro  
Web site: www.forbrands.ro

#### **Schweiz**

VB Handels Särl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
eMail: severin@helt.ch

#### **Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

#### **Finland**

Oy Harry Marcell Ab  
Rälssitie 6, PL 63  
01511 Vantaa  
Tel.: 0035 / 898 708 70  
Fax: 0035/ 898 708 7803

#### **Svenska**

Rakspecialisten HS  
Möllvångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Fax: 040/6 11 03 35

#### **Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

#### **Slovenská Republika**

Ambos  
Ambos Slovakia s.r.o.  
Surianska cesta 62  
94001 Nove Zamky  
Tel: 00421 35 6424 280  
Fax: 00421 903 747 227  
e-mail: amboslovakia@stonline.sk

Stand: 04.2007

**SEVERIN**

I/M No.: 7076.0000